The City Newsletter
11 English
IGA

Iga Shi Tabunka Kyousei Center
Iga-shi Kokusai Kouryuu-Kyoukai
Iga Shi Living Guidebook

Published & Edited by： Iga-shi Kokusai Kouryuu-Kyoukai （070-4455-4900）/ Iga-shi Tabunka Kyousei-Ka （0595-22-9702）
Articles published in this newsletter are taken from the monthly “Kouhou Iga”. The information can be viewed on the website.

Population of Iga City： 82,283 Foreign Nationals： 6,420 (7.80% of the population) End of September 2026

Information お知らせ

Operating hours for Iga City Hall service counters and other facilities have changed.

伊賀市役所の 窓口などの 時間が 変わりました



Effective September 1, 2026, the hours are now 9:00 AM to 4:30 PM.
This change also applies to the Tabunka Kyousei-Ka and the Tabunka Kyousei Center, located on the 4th floor of Haitopia Iga

November and December are Asset Seizure Enforcement Months

11月、12月は 差し押さえを 強化します

November and December have been designated as "Asset Seizure Enforcement Months." During this period, Iga City and the Iga Prefectural Tax Office will carry out the seizure of assets.
※ Seizure (Sashiosae): If you do not pay your taxes or fees, the government or the court will take away your property/assets.
Assets will be seized from individuals who are delinquent (have not paid by the due date) on payments such as City/Prefectural Resident Tax, National Health Insurance Tax, Nursing Care Insurance Fees, Childcare Fees, and Sewerage Usage Fees.
The assets subject to seizure include salaries (wages), bank savings, life insurance, automobiles, and real estate.
To locate assets and execute the seizure, authorities may also conduct a "search" (investigating inside your home or property).
For those who are delinquent on water bills, municipal housing rent, or city hospital medical fees, the seizure will be processed through the court (legal action).
If you have not paid your taxes or other public fees, please pay them immediately.
【Inquiries】 KenZei／MieKen Soumubu Zeishuukakuho-ka Phone: 059-224-2131
ShiZei／ShuuZei-ka Phone: 0595-22-9675

We are accepting applications for children entering the After-School Children's Club for the Fiscal Year 2027 (Reiwa 9).

令和9(2027)年度 放課後児童クラブに 入る 子どもを 募集します

The After-School Children's Club (Houkago Jidou Club) is a place for elementary school students to go when their parents or guardians are not at home after school. If you wish to use the After-School Children's Club starting from April 2027, please submit an application.
[Eligibility] Elementary school students living in Iga City whose parents/guardians meet any of the following conditions (●):
• Working during the day and not at home.
• At home during the day but working away from the children.
• Having a long-term illness.
• Constantly nursing or caring for a family member living with them.



[Fees] 8,000 yen per month / per child
※ Additional fees are required for spring, summer, and winter vacations.
[How to Apply] Please fill out the required information on the application form. You can get the form at each After-School Children's Club, the Child Policy Division (Kodomo Seisaku-ka), or any branch office (except for the Ueno Branch). Please bring the completed form directly to the club you wish to join.
[Application Period] From November 2nd to November 30th, on weekdays from 3:00 PM to 6:00 PM.
※ If there are too many applicants, a lottery will be held to select participants.
[Important Notes]
※For details regarding application methods for private (independent) clubs, please contact those clubs directly.
※For further details, please check page 16 of the November issue of The Iga City newsletter “KOUHOU Iga“.
【Inquiries】 Kodomo Seisaku-ka **Phone:** 0595-22-9677

Taxes this month.

・Kokumin Kenkou Hoken Zei (National Health Insurance Tax) (5th term)
・Payment Due date: November 30 (Monday)
【Inquiry】 Shuuzei-Ka Phone 0595-22-9612

Year-end tax adjustment
年末調整

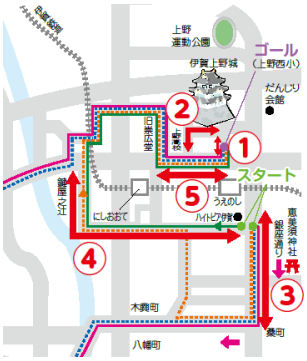


Income tax is deducted from your monthly salary. This is called "Withholding Tax" **(Gensen Choushuu)**. The tax amount is calculated based on your income and the number of your dependent family members. At the end of the year, the exact amount of your income tax from January to December is calculated. If you paid too much tax, you will get a refund. If you did not pay enough, you will have to pay the difference. This procedure is called the "Year-End Tax Adjustment" **(Nenmatsu Chousei)** because it is done at the end of the year. Why is the Year-End Tax Adjustment necessary?

[Reason 1] The tax deducted from your monthly salary is only an estimated amount based on the assumption that your salary will not change. In reality, your actual salary may change during the year.
[Reason 2] The number of your dependent family members may change during the year.
[Reason 3] You can get a tax deduction for life insurance and earthquake insurance premiums that you paid during the year.

Some roads will be closed for the Iga Ueno City Marathon
伊賀上野 シティマラソンのため 通行止めがあります

The Iga Ueno City Marathon will be held on Sunday, November 29th.
The races will start in sequence beginning at 9:30 AM.
The roads labeled ① through ⑤ on the map will be closed to traffic
① and ②: Closed from 7:00 AM to 1:00 PM
③ and ④: Closed from 9:10 AM to 10:10 AM
⑤: Closed from 9:30 AM to 12:30 PM (Only one side of the road will be open for traffic)
Please do not park your car near the marathon course.
【Inquiries】 Iga Ueno City Marathon Jikkou Iinkai Jimukyoku Phone: 0595-22-9635



To Eliminate Child Abuse and Violence Against Women
児童 虐待・女性に 対する 暴力を なくすために

◆ To Eliminate Child Abuse

Child abuse occurs when a guardian inflicts physical or mental harm on a child. The law strictly prohibits child abuse.
○ Hitting a child, choking them, or locking them in a room.
○ Requesting sexual acts from a child, or showing them sexual videos or photos.
○ Not providing enough food, or neglecting to care for a child for long periods of time by doing nothing.
○ Ignoring a child, constantly denying or criticizing what they say or speaking words that hurt the child's feelings.
All of these actions are considered abuse. If you think a child might be experiencing abuse, please contact the authorities immediately. If you are struggling or worried about child-related issues, please reach out for a consultation.

【Phone Numbers】
• KODOMONO SODACHI SHIEN-KA (Child Development Support Division): 0595-22-9609
• JIDOU SOUDAN JO GYAKUTAI TAIOU DAIYARU(Child Guidance Center Abuse Hotline): **189**
• IGA JIDOU SOUDANJO (Iga Child Guidance Center): 0595-24-8060
• GAKKOU HOIKU SHO,YOUCHIEN etc. (You can also contact schools, nurseries, kindergartens, etc.)

◆ To Eliminate Violence Against Women

Violence must absolutely never be tolerated. Violence from a husband or partner (DV/Domestic Violence), sexual crimes, sexual violence, stalking, and sexual harassment greatly violate and damage a person's fundamental human right to live a peaceful and happy life. If you are a victim of violence, please do not suffer alone—please reach out and seek help.



【Phone Numbers】
• KODOMONO SODACHI SHIEN-KA (Child Development Support Division): 0595-22-9609
• JINKEN SEISAKU-KA (Human Rights Policy Division): 0595-22-9632
• IGA KEISATSU SHO SEIKATSU ANZEN-KA (Iga Police Station, Community Safety Division): 0595-21-0110
• DV SOUDAN NAVI (DV Consultation Navigation Hotline): #8008

Public Comment on the Iga City Multicultural Coexistence Promotion Plan (Phase 2) (Draft)
パブリックコメント 伊賀市多文化共生推進プラン(第2期)(中間案)

Please give us your opinions on the draft of the "Iga City Tabunka Kyousei Promotion Plan (Phase 2)" to make Iga City a comfortable place to live for everyone, regardless of nationality.
[Where to View the Draft] Iga City Website, Tabunka Kyousei-ka, Tabunka Kyousei Center, each branch office (Shisho), and Community Centers (Chiku Shimin Center).
[How to Submit Your Opinions] Please fill out and submit the online web form or the opinion submission sheet.
[Submission Period] From November 9 to December 8.
[Inquiries] Tabunka Kyousei-ka Phone: 0595-22-9702

ウェブフォーム



Medical and Health 医療と健康

Children who have health checkups and consultations will receive a letter from the city hall with information.

子どもの健診(健康診断)と相談



18months old checkups	Nov 5, Dec 10	1:00pm to 2:30pm 4th floor Haitopia	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.	Kodomo no Sodachi Shien-Ka Phone: 0595-41-1556
3 years old checkups (3 and half year old)	Nov 17 Dec 1, 22			
Counseling for infants and toddlers	Nov. 2, 6, 18 Dec.4, 7, 16	You can receive consultations about physical measurements, nutrition, and childcare. For more details, please see, "The Iga City newsletter" KOUHOU Iga		Kosodate Shien Shitsu Phone: 0595-22-9665

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyuu Shinryoujo)

Phone: **0595-22-9990** 伊賀市応急診療所

You can go there when the nearby hospital is closed,etc.
When you arrive at the parking lot,
please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminoshou 1700-1
(next to Okanami sougou Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00 pm to 11:00 pm
Sundays and Holidays 9:00 am to 12:00 pm
2:00 pm to 5:00 pm, 8:00 pm to 11:00 pm

◆Mie-Ken Emergency Medical Information Center

Phone: **059-229-1199** 三重県救急医療情報センター

You can ask which hospital you should go to (24 Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline



Phone: **#8000** Mie Kodomo Iryou Dial

【Schedule】 Monday to weekdays 7:00 pm to 8:00 am of the following day. It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24)

Phone: **0120-4199-22**

This is a tollfree consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime. (0yen)

◆Emergency Hospital	Schedule（All closing hour are the following day）		
Ueno shimin Hospital Phone: 0595-24-1111	Monday to Friday 5:00 pm to 8:45 am	Saturday, Sundays and Holidays 8:45 am to 8:45 am	
Nabari shiritsu Hospital Phone: 0595-61-1100	Monday to Friday 5:00 pm to 8:45 am	Saturday, Sunday and Holidays 8:45 am to 8:45 am	
Okanami sougou Hospital Phone: 0595-21-3135	Monday 5:00 pm to 9:00 am	Wednesday 5:00 pm to 8:45 am	Sunday,Holidays 9:00 am to 8:45 am

NOVEMBER ≪There is no Pediatrics department (Shounika)≫

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Okanami Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Ueno	7 Ueno
8 Okanami	9 Okanami	10 Ueno	11 Okanami	12 Nabari	13 Ueno	14 Nabari
15 Okanami Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Ueno	21 Ueno
22 Okanami	23 Okanami	24 Ueno	25 Okanami	26 Nabari	27 Ueno	28 Ueno
29 Okanami Nabari	30 Okanami	※We do not accept emergency cases when we are not on duty				

For Advice and Consultation 相談窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about（work,school,nursery school,health insurance,pension,tax,visas etc.） Please contact us.The consultation is free（0 yen）.
（Please note *It may depend to the content,we may not able to provide a consultation）

■**Tabunka Kyousei-ka**（Iga Shi Shijuku Chou 3184 City hall 2nd Floor）
Monday to Friday 9:00 am to 4:30 pm **0595-22-9702**

■**Iga Shi Tabunka Kyousei Center**（Iga Shi Marunouchi 500 Haitopia Iga 4th Floor）
Monday to Friday 9:00 am to 4:30 pm **0595-22-9629**

Gyousei shoshi（Expert in administrative scrivener）regarding visas and international marriage
☎（0595-22-9702）for reservation
【Date】 December 3 (Thursday) 1:30 pm to 4:00 pm
【Place】 Iga Shiyakusho,Tabunka Kyousei-ka

Japanese learning information 勉強のご案内

※For more details, please call each class or visit Facebook page or homepage

Learning support class Sasayuri kyoushitsu
ささゆり 教室

November 7th is a holiday

You can study school learnings in Japanese.
(Please submit an application.)
【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school
【Date】 Saturday 2:00 pm to 4:00 pm
【Place】 Iga Shi Sougou Fukushi kaikan 2nd floor
【Fee】 200 yen / per class
【Tel】 Iga no Tsutamaru
☎ **0595-23-0912 / 080-3590-7612**

Japanese Language Class Iga Nihongono-Kai
伊賀 日本語の会

You can study Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT)
【Date】 Wednesday 7:30 pm to 8:40 pm
Saturday 7:00 pm to 8:30 pm
【Place】Iga Shi Sougou Fukushi kaikan 2nd floor
【Fee】 200 yen / per class
【Tel】 Jimukyoku ☎ **090-3425-7099**

Kanji Learning Class Kanji Kyoushitsu
漢字 教室

November 25th is a holiday

You can learn how to write kanji.
like you studied in school.
(Please submit an application.)
【Participant】 grade 1 to grade 4
【Date】 Wednesday, 3:30 pm to 4:30 pm
【Place】 Haitopia 4th floor
【Fee】 300 yen / per month
【Tel】 Iga-shi Kokusai Kouryuu-Kyoukai
☎ **070-4455-4900**

Start "Rolling Stock" (Prepping Food While Eating) in Autumn—The Season of Good Food!

食欲の 秋に 始めよう！食べながら 備える「ローリングストック」

In Japan, autumn is a cool and comfortable season. Many kinds of delicious food become available, so we call it the "Autumn of Appetite" (Shokuyoku no Aki).
Let's start preparing food for disasters now. You do not need to buy special emergency food like hard tack or emergency water only. Instead, buy a little extra of the food you usually eat, such as retort pouch foods (ready-to-eat meals), canned food, or pasta. Eat the oldest items first, and buy new ones to replace what you ate.
This method is called "Rolling Stock."
By doing this, you can eat your familiar, everyday food even during a disaster. If you stock up on canned food or ingredients from your home country, you will feel more comfortable and safe during a hard time.
Next time you go to the supermarket, start by buying just "one extra item" for your daily meals.



【**Inquiries**】Bousai Kiki Taisaku Kyoku Phone: 0595-22-9640

Information お知らせ

Learn and Feel Secure! An Easy-to-Understand Seminar on Visas (Status of Residence)

知って安心！ ビザ(在留資格)の わかりやすい 説明会



Immigration officers from the Immigration Services Agency will come to Iga City.
You can listen to talks about the procedures for your status of residence, recent changes in rules, and other useful information. You can also ask questions.
Interpreters will be available in Portuguese, Spanish, Chinese, English, Tagalog, and Vietnamese.
[Date & Time] December 20 (Sunday), 10:30 AM – 12:30 PM
[Place] Iga City Hall, 2nd Floor, Meeting Rooms 202 & 203
[Capacity] About 35 people (First-come, first-served basis)
[How to Apply] Please apply via the application online form or call us.
[Application Period] From November 16 (Monday) to December 14 (Monday), until 5:00 PM.
[Where to Apply / Inquiries] Tabunka Kyousei-ka Phone: 0595-22-9702

Illustration source: Immigration Services Agency of Japan website

Beware of Dry Grass Fires!

枯れた 草の 火事に ご注意ください

Half of the fires that happen in Iga City are dry grass fires. Fire burns and spreads much faster than you think. You will not have enough time to put it out.
Burning garbage or dry grass outside is banned by law.
If you really must burn something, please follow the rules (●) below:



・Do not burn things when the air is dry or when the wind is strong.
・Call the fire station before you start burning.
・Do not set fire directly to dry grass on the ground.
Cut the grass, gather it, and burn it in a safe place.
・Watch the fire until it is completely out.
・Never leave the fire unattended.
Put the fire completely out before you walk away.
・Check the contact information of the fire station.

【Inquiries】Shoubou Honbu Yobou-ka
Phone: 0595-24-9105

Daily Life Consultation for Anything

暮らし なんでも 相談

You can consult with experts such as lawyers and tax accountants.
• Not receiving your salary (wages)• Fired from your job
• Loans (for houses, cars, etc.) • Housing troubles (issues when building or remodeling a house)
• Repaying student loans • Pensions and taxes
• Reviewing insurance policies (life, car, fire insurance, etc.)



[Date & Time] December 12 (Saturday), 10:00 AM – 4:00 PM
[Place] Yumepolis Center (1-1-4 Yumegaoka, Iga City)
[Capacity] About 15 groups (First-come, first-served basis)
Please apply by phone.
[Application Period] From November 12 to December 3, 9:00 AM – 5:00 PM (Only on Tuesdays and Thursdays)
[Where to Apply] Kurashi Hot Station Iga
Phone: 0595-24-7198

Entering Nursery Schools / Preschools from January, February, or March 2027

2027年 1、2、3月から 保育園などに入る 子どもを 募集します

[Eligible Children / Who Can Apply]



Children entering nursery school in the middle of the school year or Children transferring from one nursery school to another.
[How to Apply] Please apply via the online application form, or bring the application documents to the Hoiku Youchien-ka.
[Application Deadline] November 30 (Monday)
[Where to Apply / Inquiries]
Hoiku Youchien-ka Phone: 0595-22-9655

Application form

Board Game Time for Everyone!

みんなで ボードゲームTIME！

Let's play board games at the library! Board games are games played using cards, pieces, and dice.



[Date & Time] December 6 (Sunday), 1:00 PM – 4:00 PM
[Place] Iga City central Library, 2nd Floor, Study & Meeting Room
[Inquiries]
Iga City Chuuou Toshokan Phone: 0595-21-6868